Journals

No. 306 (Unrevised)

Friday, June 1, 2018

10:00 a.m.

Journaux

Nº 306 (Non révisé)

Le vendredi 1er juin 2018

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of the Committee of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, Mme Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRAYER

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act.

Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable.

Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par Mme Monsef (ministre de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02218, 421-02219 and 421-02220 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-18;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 421-02218, 421-02219 et 421-02220 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire nº 8545-421-32-18;

— No. 421-02221 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-421-180-04;

— No. 421-02222 concerning cannabis. — Sessional Paper No. 8545-421-93-08;

— No. 421-02224 concerning aerodromes. — Sessional Paper No. 8545-421-106-02;

— Nos. 421-02225 and 421-02229 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-49;

— No. 421-02226 concerning the official languages of Canada. — Sessional Paper No. 8545-421-207-01;

— No. 421-02227 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-06;

— No. 421-02228 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-11;

— No. 421-02230 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-40.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 62nd Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on March 13, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-60-16.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 138th Inter-Parliamentary Union Assembly and related meetings, held in Geneva, Switzerland, from March 24 to 28, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-60-17.

Presenting Reports from Committees

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 11th Report of the Committee (Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-409.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 112*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), Bill C-405, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

— nº 421-02221 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire nº 8545-421-180-04;

— nº 421-02222 au sujet du cannabis. — Document parlementaire nº 8545-421-93-08;

— nº 421-02224 au sujet des aérodromes. — Document parlementaire nº 8545-421-106-02;

— nos 421-02225 et 421-02229 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire nº 8545-421-3-49;

— nº 421-02226 au sujet des langues officielles du Canada. — Document parlementaire nº 8545-421-207-01;

— nº 421-02227 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire nº 8545-421-98-06;

— nº 421-02228 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire nº 8545-421-92-11;

— nº 421-02230 au sujet des services de santé. — Document parlementaire nº 8545-421-31-40.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 62e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York (New York), le 13 mars 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-60-16.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 138e Assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, tenues à Genève (Suisse) du 24 au 28 mars 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-60-17.

Présentation de rapports de comités

Mme Dabrusin (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 11e rapport du Comité (projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain, sans amendement). — Document parlementaire nº 8510-421-409.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion nº 112*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par Mme Finley (Haldimand—Norfolk), le projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning discrimination (No. 421-02399);

— by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning public safety (No. 421-02400);

— by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), three concerning the protection of the environment (Nos. 421-02401 to 421-02403);

— by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning international development and aid (No. 421-02404);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning military medals and decorations (No. 421-02405), one concerning navigable waters (No. 421-02406) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02407);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-02408);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-02409).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1637 to Q-1642, Q-1647, Q-1650 to Q-1655 and Q-1658 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1629 — Ms. Pauzé (Repentigny) — With regard to federal spending in the riding of Repentigny, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1629.

Q-1630 — Mr. Fortin (Rivière-du-Nord) — With regard to federal spending in the riding of Rivière-du-Nord, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1630.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Mme Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la discrimination (nº 421-02399);

— par Mme Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de la sécurité publique (nº 421-02400);

— par Mme Quach (Salaberry—Suroît), trois au sujet de la protection de l'environnement (nos 421-02401 à 421-02403);

— par Mme Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet de l'aide au développement international (nº 421-02404);

— par Mme Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de médailles et décorations militaires (nº 421-02405), une au sujet des eaux navigables (nº 421-02406) et une au sujet de la Société canadienne des postes (nº 421-02407);

— par Mme Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (nº 421-02408);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (nº 421-02409).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1637 à Q-1642, Q-1647, Q-1650 à Q-1655 et Q-1658 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1629 — Mme Pauzé (Repentigny) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Repentigny, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire nº 8555-421-1629.

Q-1630 — M. Fortin (Rivière-du-Nord) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Rivière-du-Nord, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel

Q-1631 — Mr. Marcil (Mirabel) — With regard to federal spending in the riding of Mirabel, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1631.

Q-1631 — M. Marcil (Mirabel) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Mirabel, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire nº 8555-421-1631.

Q-1632 — Mr. Thériault (Montcalm) — With regard to federal spending in the riding of Montcalm, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1632.

Q-1632 — M. Thériault (Montcalm) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Montcalm, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire nº 8555-421-1632.

Q-1633 — Mr. Boudrias (Terrebonne) — With regard to federal spending in the riding of Terrebonne, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1633.

Q-1633 — M. Boudrias (Terrebonne) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Terrebonne, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire nº 8555-421-1633.

Q-1634 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to Canada Post: (*a*) since January 1, 2009, how many reports or studies were undertaken by Canada Post with regard to postal banking and retail financial services, (i) what were the contents of those reports or studies, (ii) were any reports or studies incomplete, (iii) what were the contents of the final drafts of the incomplete reports or studies, (iv) which individuals or organizations were consulted, (v) which elected officials were allowed to view the contents of any reports or studies; (*b*) since January 1, 1997, with regard to post office locations, (i) how many post office locations have been closed, including, (ii) the year, (iii) the location address and postal code, (iv) how many moratorium lists were developed with regard to post office closures, (v) what were the post offices included in each list, including an address and postal code, (vi)

Q-1634 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne Postes Canada : *a*) depuis le 1er janvier 2009, combien d'études ou de rapports ont été entrepris par Postes Canada au sujet des services bancaires postaux et des services financiers au détail, (i) quel était le contenu de ces études ou de ces rapports, (ii) des études ou des rapports étaient-ils incomplets, (iii) quel était le contenu de la version finale des études ou des rapports incomplets, (iv) quelles ont été les personnes ou les organisations consultées, (v) quels élus ont été autorisés à voir le contenu de n'importe quel rapport ou étude; *b*) depuis le 1er janvier 1997, en ce qui concerne les bureaux de poste, (i) combien de bureaux de poste ont été fermés, y compris (ii) l'année, (iii) l'adresse et le code postal, (iv) combien de listes ont été créées en raison du moratoire sur la fermeture des bureaux de poste, (v) quels étaient les bureaux de poste figurant

who was consulted on which post offices were selected for each list, (vii) were lists provided to any federal government task forces, (viii) which lists were provided for each task force, (ix) what is the content of each list; and (*c*) since January 1, 2009, with regard to mailboxes designed for the public to mail letters, postcards and small packages, (i) how many have been removed, including, (ii) the year, (iii) the location, (iv) what was the criteria used to determine removal? — Sessional Paper No. 8555-421-1634.

Q-1635 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the Urban Indigenous Strategy, formerly known as the Urban Aboriginal Strategy, from 2013 to 2018: which organizations received funding through this strategy, and how much did each receive, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-1635.

Q-1636 — Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) — With regard to federal spending in the riding of Bécancour—Nicolet—Saurel, for each fiscal year since 2010–11, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1636.

Q-1643 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to the government's use of temporary help services and contracts: (*a*) what are the companies contracted by the government to provide temporary help services, broken down by department and agency; (*b*) what is the average length of employment for temporary workers, broken down by department and agency; (*c*) what mechanisms does the government use to track the work done by contractors across government departments and agencies; (*d*) how many temporary staff were hired by the government, broken down by (i) region and province where they were hired, (ii) year; (*e*) how much is disbursed by the government on average for (i) temporary staff, in terms of annual full time equivalency, broken down by classification, (ii) permanent staff, in terms of annual full time equivalency, broken down by classification; (*f*) what is the percentage change in expenditures for temporary help services and salary costs for indeterminate, term, and casual employees from 2015 to 2017-18 (in unadjusted dollars, reference year 1999-2000); (*g*) what were the reasons given for engaging temporary help services, broken down by year, beginning from 2015-16; (*h*) what were the percentages of contracts allocated for temporary help services for each cost range of less than $20,000, between $20,000 and $60,000 and more than $60,000, by reasons provided for the hires, broken down by year beginning from 2015-16; and (*i*) what is the

sur chaque liste, y compris l'adresse et le code postal, (vi) qui a été consulté pour déterminer quels bureaux de poste figuraient dans chaque liste, (vii) les listes ont elles été fournies à des groupes de travail du gouvernement fédéral, (viii) quelles listes ont été fournies à chaque groupe de travail, (ix) quel est le contenu de chaque liste; *c*) depuis le 1er janvier 2009, en ce qui concerne les boîtes aux lettres prévues pour que le public puisse poster des lettres, des cartes postales et de petits colis, (i) combien ont été enlevées, y compris, (ii) l'année, (iii) l'emplacement, (iv) les critères employés pour déterminer quelles boîtes aux lettres allaient être enlevées? — Document parlementaire nº 8555-421-1634.

Q-1635 — Mme McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, de 2013 à 2018 : quels organismes ont reçu des fonds au titre de cette stratégie, et quel montant chacun de ces organismes a-t-il reçu, ventilé par année? — Document parlementaire nº 8555-421-1635.

Q-1636 — M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Bécancour—Nicolet—Saurel, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire nº 8555-421-1636.

Q-1643 — Mme Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne le recours, par le gouvernement, à des services d'aide temporaire et à des contrats : *a*) avec quelles entreprises le gouvernement conclut-il des contrats pour obtenir des services d'aide temporaire, ventilées par ministère et organisme; *b*) quelle est la durée moyenne d'emploi des travailleurs temporaires, ventilée par ministère et organisme; *c*) quels sont les mécanismes utilisés par le gouvernement pour effectuer le suivi du travail des entrepreneurs dans l'ensemble des ministères et des organismes; *d*) combien d'employés temporaires ont été embauchés par le gouvernement, ventilés (i) par région et province d'embauche, (ii) par année; *e*) combien d'argent le gouvernement consacre-t-il en moyenne aux (i) employés temporaires, en termes d'équivalents temps plein annuels, par classification, (ii) employés permanents, en termes d'équivalents temps plein annuels, par classification; *f*) quel est le pourcentage des changements des dépenses consacrées aux services d'aide temporaire et aux salaires des employés nommés pour une durée indéterminée, des employés nommés pour une durée déterminée et des employés temporaires de 2015 à 2017-2018 (en dollars non ajustés, année de référence 1999-2000); *g*) quels sont les motifs invoqués pour recourir à des services d'aide temporaire, ventilées par année, à compter de 2015-2016; *h*) quels ont été les pourcentages des contrats octroyés pour l'obtention de services d'aide temporaire pour chacune des catégories de coûts de moins de 20 000 $, de 20 000 $ à 60 000 $, ainsi que de plus de 60 000 $, selon les

average age of temporary staff hired, broken down by (i) region, (ii) department or agency, (iii) classification? — Sessional Paper No. 8555-421-1643.

Q-1644 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to Aboriginal Head Start on Reserve and Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities: (*a*) what amount has been allocated for every fiscal year since 1996-97, broken down by (i) program, (ii) fiscal year, (iii) region, (iv) percent change year by year; and (*b*) what amount has been spent for every fiscal year since 1996-97, broken down by (i) program, (ii) fiscal year, (iii) region, (iv) percent change year by year? — Sessional Paper No. 8555-421-1644.

Q-1645 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the letter addressed to the Prime Minister dated November 2, 2017, from Canadian artificial intelligence experts, calling for an international ban on the weaponization of artificial intelligence: (*a*) when will the Prime Minister respond to the letter; (*b*) since Canada has not yet announced a national policy on these future weapons beyond a single sentence in "Strong, Secure, Engaged", is the government working on a national policy and, if so, when will Parliament be consulted on this policy; and (*c*) what is the government doing to ensure Canadian artificial intelligence will not be utilized for the development of autonomous weapons, both domestically and in other countries? — Sessional Paper No. 8555-421-1645.

Q-1646 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — With regard to the restructuring of Atomic Energy of Canada Limited and the associated arrangement by which employees of the now Canadian Nuclear Laboratories (CNL) continue to contribute to the Public Service Pension Plan: what would be the annual cost to the government to continue that arrangement, broken down by category? — Sessional Paper No. 8555-421-1646.

Q-1648 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to all surveys conducted by the government with a cost in excess of $10,000, since January 1, 2016: what are the details of all such surveys, including (i) vendor, (ii) date and duration, (iii) questions asked, (iv) answers, findings and results, (v) file number of associated contracts, (vi) goal or rationale of survey? — Sessional Paper No. 8555-421-1648.

Q-1649 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to government employees, broken down by department, agency, and other government entity, and as of April 1, 2018: (*a*) what was the total number of employees or full-time equivalents; (*b*) what was the total number of employees at each Treasury Board

motifs invoqués pour ces embauche, ventilés par année, à compter de 2015-2016; *i*) quel est l'âge moyen des employés temporaires embauchés, ventilé par (i) région, (ii) ministère ou organisme, (iii) classification? — Document parlementaire nº 8555-421-1643.

Q-1644 — Mme Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les réserves et le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques : *a*) quel montant y a-t-on consacré au cours de chaque exercice depuis 1996-1997, ventilé par (i) programme, (ii) exercice, (iii) région, (iv) écart annuel exprimé en pourcentage; *b*) quel montant a été dépensé au cours de chaque exercice depuis 1996-1997, ventilé par (i) programme, (ii) exercice, (iii) région, (iv) écart annuel exprimé en pourcentage? — Document parlementaire nº 8555-421-1644.

Q-1645 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne la lettre adressée au premier ministre en date du 2 novembre 2017 par des experts canadiens en intelligence artificielle qui demandaient une interdiction internationale de la militarisation de l'intelligence artificielle : *a*) quand le premier ministre répondra-t-il à la lettre; *b*) puisque le Canada n'a pas encore annoncé de politique nationale sur les futures armes en question, à part par une seule phrase dans « Protection, Sécurité, Engagement », le gouvernement travaille-t-il à l'élaboration d'une telle politique et, le cas échéant, quand le Parlement sera-t-il consulté sur cette politique; *c*) que fait le gouvernement afin de veiller à ce que l'intelligence artificielle canadienne ne soit pas utilisée pour la mise au point d'armes autonomes au Canada et dans d'autres pays? — Document parlementaire nº 8555-421-1645.

Q-1646 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — En ce qui concerne la restructuration d'Énergie atomique du Canada limitée et l'entente selon laquelle les employés de ce qu'on appelle désormais les Laboratoires Nucléaires Canadiens (LNC) continuent de contribuer au Régime de pension de retraite de la fonction publique : qu'en coûterait-il chaque année au gouvernement de maintenir cette entente, ventilé par catégorie? — Document parlementaire nº 8555-421-1646.

Q-1648 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne tous les sondages d'une valeur supérieure à 10 000 $ que le gouvernement a menés depuis le 1er janvier 2016 : quels sont les détails de chacun d'entre eux, notamment (i) le fournisseur, (ii) la date et la durée, (iii) les questions posées, (iv) les réponses, constatations et résultats, (v) le numéro de dossier des contrats associés, (vi) l'objectif ou la justification du sondage? — Document parlementaire nº 8555-421-1648.

Q-1649 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les fonctionnaires, ventilé par ministère, organisme et autre entité gouvernementale, au 1er avril 2018 : *a*) à combien s'élève le nombre d'employés ou d'équivalents à temps plein; *b*) combien d'employés chaque niveau de classification du Conseil

classification level (AS-07, EX-02, etc.); and (*c*) what is the associated salary range of each classification level in (*b*)? — Sessional Paper No. 8555-421-1649.

Q-1656 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the "Directive on Leave and Special Working Arrangements": (*a*) how many leaves without pay were requested on or after November 4, 2015, to permit acceptance of employment in the office of the Prime Minister, a Minister, a Minister of state, a Senator or a Member of the House of Commons, broken down by the department or agency granting the leave; (*b*) of the requests in (*a*), how many were (i) accepted, (ii) rejected; (*c*) what are the names of the public servants who submitted a request in each (*b*)(i) and (ii); (*d*) what are the titles and units of the public servants who submitted a request in each (*b*)(i) and (ii); and (*e*) which offices did the public servants who submitted a request in each (*b*)(i) and (ii) join or intend to join, as the case may be? — Sessional Paper No. 8555-421-1656.

Q-1657 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to exempt staff appointments under section 128 of the Public Service Employment Act: (*a*) how many persons currently holding an exempt staff appointment are on a leave of absence from substantive positions in the public service, broken down by minister's office; (*b*) with respect to the persons referred to in (*a*), what are their (i) names, (ii) exempt staff position titles, (iii) position titles, organizational unit, and department or agency of the substantive public service position; (*c*) how many persons currently employed in substantive positions in the public service received an appointment to an exempt staff positions after November 4, 2015, broken down by current department or agency of employment; and (*d*) with respect to the persons referred to in (*c*), what are their (i) names, (ii) current position titles, organizational unit, and department or agency, (iii) titles and minister's office of the exempt staff position? — Sessional Paper No. 8555-421-1657.

Q-1659 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to the trip to South Korea by the Minister of Canadian Heritage in April of 2018 to study "K-pop" music: (*a*) what was the Minister's itinerary on the trip; (*b*) why did the Minister ignore her department's recommendation not to take the trip; (*c*) excluding invoices yet to be received, what are the details of all expenditures related to the trip, including (i) vendor, (ii) date, (iii) amount, (iv) description of goods or services; and (*d*) what specifically did the Minister learn about "K-pop" music on the trip which justified the associated costs? — Sessional Paper No. 8555-421-1659.

du Trésor compte-t-il (AS-07, EX-02, etc.); *c*) quelle est l'échelle salariale de chacun des niveaux de classification en *b*)? — Document parlementaire nº 8555-421-1649.

Q-1656 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne la « Directive sur les congés et les modalités de travail spéciales » : *a*) combien de congés sans solde ont été demandés depuis le 4 novembre 2015 pour permettre l'acceptation d'un emploi au bureau du premier ministre, d'un ministre, d'un ministre d'État, d'un sénateur ou d'un député, ventilés par ministère ou organisme ayant accordé le congé demandé; *b*) parmi les demandes en *a*), combien ont été (i) acceptées, (ii) rejetées; *c*) quels sont les noms des fonctionnaires ayant présenté une demande en *b*)(i) et (ii); *d*) quels sont les titres des postes et les noms des unités des fonctionnaires ayant présenté une demande en *b*)(i) et (ii); *e*) quels bureaux les fonctionnaires qui ont présenté une demande en *b*)(i) et (ii) ont-ils rejoint ou tenté de rejoindre, selon le cas? — Document parlementaire nº 8555-421-1656.

Q-1657 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne la nomination du personnel exonéré visée à l'article 128 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique : *a*) combien d'employés exonérés sont présentement en congé de leur poste d'attache au sein de la fonction publique, ventilé par cabinet de ministre; *b*) au sujet des personnes visées en *a*), quel est (i) leur nom, (ii) le titre du poste exonéré occupé, (iii) le titre de leur poste d'attache dans la fonction publique ainsi que le nom de l'unité organisationnelle et du ministère ou de l'organisme dont elles relèvent; *c*) combien de personnes ayant présentement un poste d'attache dans la fonction publique ont été nommées membres du personnel exonéré après le 4 novembre 2015, ventilé par ministère ou organisme employeur; *d*) au sujet des personnes visées en *c*), quel est (i) leur nom, (ii) le titre du poste occupé ainsi que le nom de l'unité organisationnelle et du ministère ou de l'organisme dont elles relèvent; (iii) le titre du poste exonéré qu'elles occupent ainsi que le cabinet du ministre dont relève le poste? — Document parlementaire nº 8555-421-1657.

Q-1659 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne le voyage de la ministre du Patrimoine canadien en Corée du Sud en avril 2018 pour étudier la musique « K-pop » : *a*) quel était l'itinéraire de la Ministre; *b*) pourquoi la Ministre a-t-elle fait fi des recommandations de son ministère qui était de ne pas effectuer le voyage; *c*) hormis les factures non encore reçues, quels sont les détails de toutes les dépenses liées au voyage, notamment (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le total, (iv) la description des produits ou services; *d*) qu'est-ce que la Ministre a précisément appris au sujet de la musique « K-pop » durant le voyage, qui justifie les coûts associés? — Document parlementaire nº 8555-421-1659.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par Mme Monsef (ministre de la Condition féminine), —

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Assistant Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Monday, June 4, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bernier (Beauce), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That Bill C-396, An Act to amend the Department of Industry Act (financial assistance), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Interim Order No. 9 Respecting the Use of Model Aircraft (81100-3-64-9), dated May 31, 2018, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-421-926-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "Taking action against systemic racism and religious discrimination including Islamophobia" (Sessional Paper No. 8510-421-340), presented to the House on Thursday, February 1, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-340.

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Amendments to the Management Plan for the Lachine Canal National Historic Site of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-421-566-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Que le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Vice président adjoint interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 4 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bernier (Beauce), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (aide financière), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence nº 9 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-3-64-9), en date du 31 mai 2018, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire nº 8560-421-926-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par Mme Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Agir contre le racisme systémique et la discrimination religieuse, y compris l'islamophobie » (document parlementaire nº 8510-421-340), présenté à la Chambre le jeudi 1er février 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-340.

— par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada du Canal-de-Lachine, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). — Document parlementaire nº 8560-421-566-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Amendments to the Management Plan for the Fortifications of Québec National Historic Site of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-421-566-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada des Fortifications-de-Québec, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). — Document parlementaire nº 8560-421-566-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

ADJOURNMENT

At 2:03 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

AJOURNEMENT

À 14 h 3, la Vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.